

jiným způsobem

بطريقة اخرى

ciclo d'Outra

maneira

abrir fissuras, criar discontinuidades, romper, pensar de forma alternativa, promover a criação de outros olhares, é muito o papel de quem cria, e deverá ser o treino a que não nos devemos furtar

بطريقة مختلفة

ein anderer weg



Teatro das Figuras Faro
30 out. | 10h30 e 14h30

Cineteatro Louletano Loulé
04 dez. 10h30

M/15 | 50 min.
escolas do ensino secundário

caravela Leonor Cabral **teatro**

“uma analogia entre um fenómeno ambiental e um processo histórico, à luz da discussão atual sobre colonização, invasão e destruição do planeta”
um arco ficcional entre as caravelas do degredo e da escravatura e as caravelas portuguesas - *Physalia Physalis* - organismos flutuantes, que denunciam a degradação de um planeta em perigo e, conseqüentemente, a possibilidade de extinção da humanidade.

“an analogy between an environmental phenomenon and a historical process, in the light of the current discussion about colonization, invasion and destruction of the planet”

pelo amor é que vamos

Cátia Oliveira/ A Garota Não **texto**

A Cristina Faz **ilustração**

um texto comovente e incisivo, que “tem tudo lá dentro”.

Responde sem responder, baralha tudo e envolve todos nas dúvidas onde cabem todas as perguntas. CIÊNCIA, ARTE&AMOR ou ARTE, AMOR&CIÊNCIA ou ainda AMOR, CIÊNCIA&ARTE
an incisive text that 'has everything inside'.
SCIENCE,ART&LOVE or ART,LOVE&SCIENCE or even LOVE,SCIENCE&ART

a apresentação no cineteatro louletano inclui

LGP

Teatro das Figuras Faro

31 out. qui | 21h30

Rasha Nahas band (Palestina) concerto

M/12 | 70 min. | 6€

a multi-instrumentista e cantora-compositora palestina Rasha Nahas apresenta-se pela primeira vez no nosso país. As suas composições caracterizam-se por vocalizações ternas e uma constelação de percussão que viaja pela Ásia Ocidental, Norte da África e pela Berlim urbana.

palestinian multi-instrumentalist and singer-songwriter Rasha's candid lyrics and a constellation of percussion that travels through West Asia, North Africa and urban Berlin.



Teatro das Figuras Faro

7 nov. qui | 10h30

Cineteatro Louletano Loulé

26 nov. ter | 10h30

Fazer Uma Canção Teatro Praga teatro

M/6 | 40 min.

1º e 2º ciclos do ensino básico

uma homenagem a José Barata Moura por Alex D'Alva Teixeira. *Fazer Uma canção* é uma aula sobre música, filosofia, política e amor.

Que fungagá é este afinal?!

De que matéria é feita a música? Serão a vida e a arte coisas diferentes? A premissa é simples: falar de um filósofo, da sua vida e obra musical, fazendo-lhe uma homenagem e cantando as suas canções. O resultado não podia ter sido mais bonito.

Cantamos até ficar roucos.

a tribute to José Barata Moura by Alex D'Alva Teixeira

Fazer Uma Canção is a lesson in music, philosophy, politics and love.

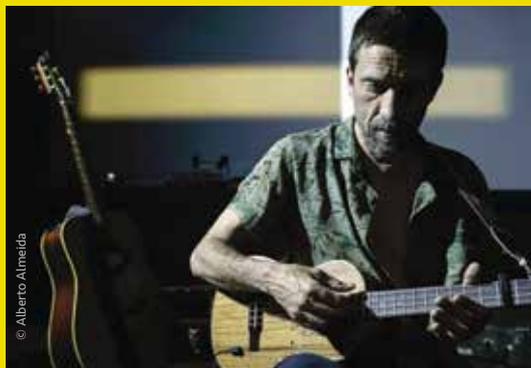
Teatro das Figuras - Faro
8 nov. sex | 21h30

CRU Manel Cruz **música**
M/12 | 70 min. | 10€

«a digressão a solo de Manel Cruz, “CRU”, continua a esgotar as salas por onde passa.»

CRU não é um concerto para apresentar músicas novas, não querendo dizer que não haja. Não é um concerto para reveritar músicas antigas, não querendo dizer que não aconteça. É sim sobretudo, um concerto que tem como finalidade, conseguir um espaço em que todas as canções se apresentem da forma mais crua e despida possível, privilegiando, através da fragilidade, o seu lado mais intimista. “Manel Cruz’s solo tour, “CRU”, continues to sell out theaters wherever it goes.”

CRU is not a concert to present new songs, which doesn't mean that there aren't any. It's not a concert to revisit old songs, which doesn't mean that it doesn't happen. Above all, it's a concert that aims to create a space in which all the songs are presented in the most raw and naked way possible, privileging their more intimate side through fragility.



© Alberto Almeida



Teatro das Figuras - Faro

22 nov. sex | 21h30

José Laginha e Marlene Vilhena dança

... e vê o céu

M/12 | 50 min. | 10€

o astrofísico Suleiman Baraka pôs crianças palestinianas a olhar para lá das bombas, para as estrelas, é a maneira de se sentirem livres no seu próprio território; *look up here, i'm in heaven*, escreveu David Bowie antes da sua morte para nós escutarmos depois, podia ter sido um verso do seu *haiku* final, mas fez diferente; o príncipe Andrei em *Guerra e Paz*, é atingido, cai para trás, e deitado deixa de ver a guerra, só vê o céu e as nuvens.

astrophysicist Suleiman Baraka made Palestinian children look beyond the bombs, at the stars, it's the way of feeling free in their own territory; *look up here, I'm in heaven*, wrote David Bowie before his death for us to listen to afterwards, it could have been a line from his final *haiku*, but he did it differently; Prince Andrei in *War and Peace*, is hit, falls backwards, and lying down stops seeing the war, he only sees the sky and the clouds.



Cineteatro Louletano Loulé

27 nov. qua | 21h00

Sons of Sissy Simon Mayer/ Art in Motion **dança/ música**

M/18 | 65 min. | 8€

um combo de dança contemporânea e música (ao vivo), um ritual “lúdico”.

Corpos nus libertam-se do conservadorismo e das convenções. Um quarteto de homens, muito peculiar, estabelece uma fusão inédita combinando música folclórica alpina e dança contemporânea. Experimentam misturar danças rituais austríacas com o humor, usando-o para romper radicalmente com os modelos masculinos banais das velhas tradições.

a combo of contemporary dance and music (alive), an experimentally “playful” ritual.

Naked bodies free themselves from conservatism and convention. A very peculiar quartet of men establish an unprecedented fusion combining Alpine folk music and contemporary dance. They experiment mixing Austrian ritual dances with humor, using it to radically break with the banal male models of the old traditions.

este espectáculo contém cenas de nú integral

acessibilidade





© Britický



© Mustafa Çankaya

Cineteatro Louletano Loulé

6 dez. sex | 21h00

Don't Stop Tereza Lenerová, Floex and coll. **República Checa** dança contemporânea

Under the Flesh Bassam Abou Diab **Libano** dança contemporânea e música ao vivo

M/12 | 70 min. | 8€

Don't Stop é uma atuação permeada de erotismo e compulsão; há submissão ao sentimento e ao instinto, há presença corporal crua, bem como desejos e paixões firmemente sob controle. Tereza Lenerová testa as possibilidades de exprimir os mundos incompreensíveis da música, da paixão, da sexualidade. Pergunta quando e como assumimos o papel de maestro nas nossas próprias vidas, até que ponto controlamos a paixão e quando é que a paixão nos controla. Quem é o maestro dentro de nós?

performance permeated with eroticism and compulsion; there's submission to feeling and instinct, there's raw bodily presence, as well as desires and passions firmly under control.

Under the Flesh é um espetáculo que questiona o papel do corpo em situações de guerra. É uma história pessoal, é a história de um corpo que sobreviveu a quatro guerras consecutivas. Como é que a reação do corpo a uma ameaça de morte, proveniente do nosso instinto de sobrevivência, se pode transformar numa dança?

a personal story, the story of a body that has survived four consecutive wars. *Under the Flesh* is a contemporary dance show that questions the role of the body in war situations.

Escolas do ensino básico Faro, Loulé e Quarteira
14 a 16 out. | 2º e 3º ciclos do ensino básico
A Tua Voz importa/ Política para Crianças
Mafalda Cordeiro **ateliers escrita criativa**

liberdade, igualdade, democracia, eleições, direitos ... se pensas que estes temas são exclusivos dos adultos, junta-te à Mafalda e participa numa oficina de escrita criativa onde vais descobrir que a política também é para os mais jovens. Nesta atividade, vais aprender o que é a política, porque é que ela surgiu e o seu impacto na nossa vida.

freedom, equality, democracy, elections, rights... If you think these topics are exclusive to adults, join Mafalda and take part in a creative writing workshop where you'll discover that politics is also for young people. In this activity, you'll learn what politics is, why it came about and its impact on our lives.



Cineclube de Faro - Auditório do IPDJ Faro
14 nov. qui |21h30

A queda do céu filme documentário **Brasil**
Eryk Rocha e Gabriela Carneiro da Cunha
M/12 | 110 min.
entrada livre

a Queda do Céu estreou este ano na *Quinzaine des Cinéastes - 77ª Festival de Cannes*. É baseado no livro homónimo do xamã Davi Kopenawa Yanomami, um dos principais líderes indígenas do mundo, e do antropólogo francês Bruce Albert.

Falado principalmente na língua Yanomami, o filme traz uma reflexão contundente sobre o modelo de predação generalizada dos povos e do planeta, gerada por aqueles que Davi chama de “povo da mercadoria”, a saber os Brancos. O filme traz imagens inéditas da importante festa *Reahu* realizada em homenagem ao grande xamã e sogro de Davi Kopenawa. A partir dessa poderosa cerimônia, Davi Kopenawa faz seu diagnóstico, seu aviso e seu convite para uma urgente transformação.

the *Falling Sky* premiered this year at the *Quinzaine des Cinéastes - the 77th Cannes Film Festival*. It is based on the book of the same name by shaman Davi Kopenawa Yanomami, one of the world's leading indigenous leaders, and French anthropologist Bruce Albert.

informações | reservas

Teatro das Figuras

289 870 074 | bilheteira@teatrodasfiguras.pt | www.bol.pt

Cineteatro Louletano

289 400 820 | cinereservas@cm-loule.pt | www.bol.pt

Cineclube de Faro - Auditório do IPDJ Faro

289 827 627 | cineclubefaro@gmail.com

DeVIR/CAPa, Centro de Artes Performativas do Algarve

289 828 784 | 968 478 217



a DeVIR é uma estrutura financiada por



apoios

